

Appendix 2. French translation of the article abstract and keywords.

Un filet du canopée manœuvrable pour arrêter les grands oiseaux tropicaux

RÉSUMÉ

Capter les oiseaux vivants dans les canopées des forêts tropicales est important pour répondre à de nombreuses questions en matière d'écologie, d'évolution, et de conservation, cependant ces oiseaux sont souvent hors de portée en utilisant des méthodes de capture conventionnelles de filets japonais. Certaines méthodes de capture ont été décrites, mais les modifications nécessaires pour capturer les grands oiseaux frugivores ne sont pas bien documentées. Nous décrivons ici de nouvelles méthodes pour capturer les grands oiseaux frugivores des forêts tropicales. Les méthodes présentées mettent l'accent sur une grande surface de filet, la maniabilité du filet et la possibilité qu'il se plie pour empêcher, en toute sécurité, la fuite des oiseaux capturés. Au cours de trois projets différents dans les forêts tropicales du Cameroun, nos méthodes ont permis de capturer avec succès des calaos (Bucerotidae), des touracos (Musophagidae), et des pigeons forestiers (Columbidae). Nous recommandons cette technique pour la recherche sur les oiseaux de la canopée et encourageons la documentation de toute modification.

Mots-clés : filet japonais, forêt tropicale, frugivore, calao, touraco